

WHEREAS, under section 239 of the Act, the Minister of Justice shall receive the integration and organization plan and, after examining it, shall present to the Government an integration and organization proposal for each new municipal court, in which the best interests of justice are considered;

WHEREAS the integration and organization proposal for that municipal court provides that the chief-place be established in a part of the territory of Boroughs 1, 2 or 6 located in the lower town of Ville de Québec and that two intermediate court services centres be established at the existing locations of the municipal court of Ville de Sainte-Foy and at the Charlesbourg service point;

WHEREAS, under section 240 of the Act, the Government shall fix, by order, the name and the chief-place of each new municipal court, the places where each court may sit and the number of judges assigned to each court;

WHEREAS, under section 241 of the Act, the Government may, by order, adopt provisions necessary to ensure a smooth transition between the old municipal courts and the new municipal courts;

WHEREAS the transition committee recommended to the Minister of Justice that places where the municipal court would be authorized to sit on a transitory basis be designated in the territory under the new municipal court's jurisdiction;

WHEREAS it is expedient that the name of the municipal court of Ville de Québec be Ville de Québec Municipal Court and that, until 31 December 2002, the chief-place be established at 285, rue de la Maréchaussée and, until that date, the municipal court be authorized to also sit at 255, rue Clémenceau (Beauport), at 160, 76^e Rue Est (Charlesbourg), at 35, rue Racine (Loretteville), at 1105, avenue de l'Église Nord (Val-Bélair) and at 1130, route de l'Église (Sainte-Foy);

WHEREAS it is expedient that there be four municipal judges assigned to that municipal court;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the name of the municipal court of Ville de Québec be Ville de Québec Municipal Court and that, until 31 December 2002, the chief-place be established at 285, rue de la Maréchaussée and, until that date, the municipal court be authorized to also sit at 255, rue Clémenceau (Beauport), at 160, 76^e Rue Est (Charlesbourg), at 35, rue Racine (Loretteville), at 1105, avenue de l'Église Nord (Val-Bélair) and at 1130, route de l'Église (Sainte-Foy);

THAT there be four municipal judges assigned to that municipal court;

THAT this Order in Council come into force on 1 January 2002.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

4729

Gouvernement du Québec

O.C. 1500-2001, 12 December 2001

An Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9),

An Act respecting municipal courts (R.S.Q., c. C-72.01)

Designation of cour municipale commune de la Ville de Shawinigan

WHEREAS, in accordance with section 125.11 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), enacted by section 1 of chapter 27 of the Statutes of 2000, the territories of Ville de Grand-Mère, Ville de Shawinigan, Ville de Shawinigan-Sud, Municipalité de Lac-à-la-Tortue, Village de Saint-Georges, Paroisse de Saint-Gérard-des-Laurentides and Paroisse de Saint-Jean-des-Piles were amalgamated in order to constitute Ville de Shawinigan, by Order in Council 1012-2001 dated 5 September 2001;

WHEREAS Ville de Shawinigan, Municipalité de Lac-à-la-Tortue, Village de Saint-Georges and the parishes of Saint-Gérard-des-Laurentides and Saint-Jean-des-Piles as well as various other municipalities submitted their territory to the jurisdiction of cour municipale commune of the former Ville de Shawinigan;

WHEREAS Ville de Shawinigan-Sud and Ville de Grand-Mère submitted their territory to the jurisdiction of their own municipal court;

WHEREAS Ville de Shawinigan-Sud and Ville de Grand-Mère will be part of the new Ville de Shawinigan from its constitution, that is on 1 January 2002;

WHEREAS, under section 18.4 of the Act respecting municipal courts (R.S.Q., c. C-72.01), enacted by section 31 of chapter 54 of the Statutes of 2000, where more than one municipal court has jurisdiction in the municipalities referred to in the order made pursuant to section 125.11 of the Act respecting municipal territorial organization

on the day preceding the date of coming into force of the order, the Government shall designate, on the recommendation of the Minister of Justice, the municipal court to have jurisdiction in the territory of the municipality resulting from the amalgamation;

WHEREAS it is expedient to designate cour municipale commune de la Ville de Shawinigan as the common municipal court having jurisdiction in the territory of the new Ville de Shawinigan and that the name of the common municipal court be “Ville de Shawinigan Common Municipal Court”;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice:

THAT cour municipale commune de la Ville de Shawinigan be designated as the common municipal court having jurisdiction in the territory of the new Ville de Shawinigan and that the name of the common municipal court be “Ville de Shawinigan Common Municipal Court”;

THAT this Order in Council come into force on 1 January 2002.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

4751

Gouvernement du Québec

O.C. 1501-2001, 12 December 2001

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

An Act respecting municipal courts
(R.S.Q., c. C-72.01)

Designation of cour municipale commune de la Ville de Trois-Rivières

WHEREAS, in accordance with section 125.11 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), enacted by section 1 of chapter 27 of the Statutes of 2000, the territories of Ville de Trois-Rivières, Ville de Trois-Rivières-Ouest, Ville de Cap-de-la-Madeleine, Ville de Sainte-Marthe-du-Cap, Ville de Saint-Louis-de-France and Municipalité de Pointe-du-Lac were amalgamated in order to constitute Ville de Trois-Rivières, by Order in Council 851-2001 dated 4 July 2001;

WHEREAS Ville de Trois-Rivières is exclusively served by a local municipal court;

WHEREAS Ville de Trois-Rivières-Ouest, Municipalité de Pointe-du-Lac as well as various other municipalities had submitted their territory to the jurisdiction of cour municipale commune de la Ville de Trois-Rivières-Ouest;

WHEREAS Ville de Cap-de-la-Madeleine, Ville de Sainte-Marthe-du-Cap, Ville de Saint-Louis-de-France and another municipality had submitted their territory to the jurisdiction of cour municipale commune de la Ville de Cap-de-la-Madeleine;

WHEREAS, under section 18.4 of the Act respecting municipal courts (R.S.Q., c. C-72.01), enacted by section 31 of chapter 54 of the Statutes of 2000, where more than one municipal court has jurisdiction in the municipalities referred to in the order made pursuant to section 125.11 of the Act respecting municipal territorial organization on the day preceding the date of coming into force of the order, the Government shall designate, on the recommendation of the Minister of Justice, the municipal court to have jurisdiction in the territory of the municipality resulting from the amalgamation;

WHEREAS, under that section, the municipal courts whose chief-places are situated in the territory of one of the municipalities referred to in the order are then deemed to be abolished;

WHEREAS the municipal court designated under the second paragraph of that section has jurisdiction in the territory of the municipalities that are not involved in the amalgamation and which, before the coming into force of this Order in Council, had submitted their territory to the jurisdiction of a municipal court so abolished;

WHEREAS it is expedient to designate cour municipale commune de la Ville de Cap-de-la-Madeleine as the common municipal court having jurisdiction in the territory of the new Ville de Trois-Rivières and that the name of the common municipal court be “Ville de Trois-Rivières Common Municipal Court”;

WHEREAS cour municipale de la Ville de Trois-Rivières and cour municipale commune de la Ville de Trois-Rivières-Ouest are deemed to be abolished;

WHEREAS cour municipale commune of the new Ville de Trois-Rivières has jurisdiction in the territory of the municipalities that are not involved in the amalgamation and which, before the coming into force of this Order in Council, had submitted their territory to the jurisdiction of Cour municipale de la Ville de Trois-Rivières-Ouest or cour municipale commune de la Ville de Cap-de-la-Madeleine;